Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Glühweinautomat

Mulled wine dispenser

Distributeur de vin chaud

Warme-wijn-automaat

Warnik

Automat na svařené víno

CE

I/B Version
170907

Art. Nr.: GW 900
220-240 V ~ 950 W

Front cover page (first page)

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Abb. ähnlich

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

D

1. Temperaturschalter
2. Zapfhahn
3. Füllstandsanzeige
4. Griffe des Behälters
5. Deckel
6. Griff vom Deckel
7. Behälter
8. Rote Kontrollleuchte „AUFHEIZEN"
9. Ein-/Aus-Schalter
10. Gelbe Kontrollleuchte „BEREIT"
11. Taster Überhitzungsschutz (am Boden)

GB

1. Temperature switch
2. Spigot
3. Water gauge
4. Handles on tank
5. Lid
6. Handle on lid
7. Tank
8. Active light (red)
9. On - off switch
10. Keep warm light (yellow)
11. Overheating protection button (on bottom of unit)

FR

1. Thermostat
2. Robinet
3. Indication du niveau d'eau
4. Poignée du réservoir
5. Couvercle
6. Poignée du couvercle
7. Réservoir
8. Témoin lumineux de chauffe (rouge)
9. Interrupteur marche/arrêt
10. Témoin lumineux de maintien au chaug (jaune)
11. Interrupteur de sûreté en cas de surchauffe (culot de la bouilloire)

NL

1. Temperatuurschakelaar
2. Tapkraantie
3. Waterpeilaanduiding
4. Handvat reservoir
5. Deksel
6. Handvat deksel
7. Reservoir
8. Rood controlelampje opwarming
9. Aan- en uitschakelaar
10. Geel warmhoudcontrolelampje
11. Knop oververhittingsbeveiliging

PL

1. Regulator temperatury
2. Kurek
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Uchwyty zbiornika
5. Pokrywa
6. Uchwyt pokrywy
7. Zbiornik
8. Kontrolka włączone/wyłączone (czerwona)
9. Włącznik
10. Kontrolka podgrzewania (żółta)
11. Przycisk zabezpieczenia przed przegrzaniem (w podstawie urządzenia)

CZ

1. Regulace teploty
2. Kohoutek
3. Ukazatel stavu
4. Úchyty nádoby
5. Vrchní kryt
6. Úchyt krytu
7. Nádoba
8. Červená kontrolka „Zahřívání"
9. Spínač ON/OFF
10. žlutá kontrolka „připraven"
11. Ochrana proti přehřátí (na spodní straně)

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen.
***Wichtig:** Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.*
Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.

- Alle Tätigkeiten, an und mit diesem Gerät dürfen nur insoweit ausgeführt werden, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- Falls Sie das Produkt einmal an eine andere Person weitergeben möchten, legen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung immer mit dazu.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt bevor Sie das Gerät benutzen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder bevor Sie es reinigen.
- Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.
- Benutzen Sie zum Kochen nur kaltes oder lauwarmes (Trink-)Wasser oder flüssige Lebensmittel (z. B. Glühwein) zum Erwärmen. Benutzen Sie kein Wasser aus Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern.
- Achten Sie darauf, dass der Behälter nicht über die Maximummarkierung gefüllt wird. Überprüfen Sie stets ob der Flüssigkeitsstand ausreichend den Boden bedeckt, da es andernfalls zu Beschädigungen des Heizelementes kommen könnte. Als minimale Füllstandsmenge dient die Höhe des Auslaufes.
- Während des Erhitzungsvorganges der Flüssigkeit sollte der Deckel sachgemäß geschlossen sein.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile, sondern benutzen Sie die Griffe.
- Achtung! Wenn Sie zuviel Flüssigkeit (über Max-Markierung) einfüllen, kann der Inhalt überkochen und kochende Flüssigkeiten können herausspritzen.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen, da beim Kochvorgang heißer Dampf entweichen kann.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie ihn erneut füllen oder reinigen.
- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

Verbrennungsgefahr! *Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.* ***Achtung! Heiße Oberfläche!***

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
  - –in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - –von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - –in Frühstückspensionen;
  - –in landwirtschaftlichen Anwesen.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Benutzung, oder nach dem Entkalken des Gerätes, kochen Sie bitte frisches Wasser auf und gießen das aufgekochte Wasser weg. Wenn das Gerät abgekühlt ist, wiederholen Sie das Ganze 3 mal. Anschließend spülen Sie bitte das Gerät kalt aus.

INBETRIEBNAHME

- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und nach oben abheben. Befüllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser oder anderen, zu erwärmenden Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass der Behälter ausreichend (mindestens bis Höhe Auslauf), jedoch nicht über die Maximummarkierung, die in dem Behälter zu sehen ist, gefüllt wird.
- An der Skala(3) kann man die Füllmenge ablesen.
- Schließen Sie den Deckel indem Sie ihn oben auf den Behälter aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis die Kunststoffführungen des Deckels in den Griffteilen einrasten.
- Stecken den Netzstecker in die Steckdose.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Maximales Fassungsvermögen des Behälters: 6,8 Liter

Kochfunktion

ACHTUNG: Sie sollten nur Wasser zum Kochen bringen, andere Flüssigkeiten nur erwärmen !

- Füllen Sie die entsprechende Menge Wasser in den Behälter.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (9) ein (Position „I"). Die gelbe Bereitschafts-Kontrolllampe(10) leuchtet. Drehen Sie den Temperaturschalter(1) auf die Stellung 100°. Die rote Kontrolllampe(8) leuchtet und zeigt an, dass das Gerät aufheizt.
- Das Wasser wird nun zum Kochen gebracht. Sie können die Kochfunktion jederzeit abbrechen, indem Sie den Temperaturschalter in die Stellung „°C" drehen und den Ein-/Aus-Schalter betätigen (Position „0").

Erwärmungsfunktion

- Füllen Sie die entsprechende Menge Wasser/Glühwein in den Behälter.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (9) ein (Position „I"). Die gelbe Bereitschafts-Kontrolllampe(10) leuchtet. Drehen Sie den Temperaturschalter(1) auf die gewünschte Temperatureinstellung. Die rote Kontrolllampe(8) leuchtet und zeigt an, dass das Gerät aufheizt.
- Die Temperatur wird durch ein Thermostat geregelt, ist die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die rote Kontrollleuchte und die gelbe Bereitschaftslampe leuchtet auf. Ist die Temperatur der Flüssigkeit um einige Grad abgekühlt, schaltet sich die Heizung automatisch wieder ein.
- Sie können die Erwärmungsfunktion jederzeit abbrechen, indem Sie den Temperatur-schalter in die Stellung „°C" drehen und den Ein-/Aus-Schalter betätigen (Position „0").

Zapfhahn

- Es gibt 2 Stellungen für den Zapfhahn. In Ruhestellung (Hebel senkrecht) ist er geschlossen. Drückt man den Hebel nach unten(Stellung waagerecht), rastet er und der Durchlass bleibt dauerhaft offen.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Der Glühweinautomat ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn es versehentlich ohne Flüssigkeit eingeschaltet wurde.
- Falls dies vorkommt, bringen Sie den Temperaturschalter in die Stellung „°C" und stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position „0".
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Am Boden des Gerätes befindet sich ein Taster(11), bei dessen Betätigung man die Überhitzungsschutzfunktion zurücksetzen kann, so dass das Gerät wieder normal funktioniert. Sollte anschließend ein Wiedereinschalten nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zum Reinigen. Ablagerungen an den Innenwänden können mit einer weichen Bürste entfernt werden.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Den Glühweinautomaten niemals in Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

ENTKALKEN

Das Gerät sollte dann entkalkt werden, wenn Kalkansatz im Wasserbehälter sichtbar wird. Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel oder besser, aus Gründen des Umweltschutzes, Essig- oder Zitronensäure.

Bitte beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zuerst Wasser in das Gerät, dann das Entkalkungsmittel.
- Entkalkungsmittel nicht zu stark dosieren! Bitte Gebrauchsanweisung der Entkalkungsmittel beachten.
- Vorsicht, beim Aufkochen kann die Mischung schäumen!
- Nach Entkalkung den Behälter mit klarem Wasser ausspülen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG

Wir, die Efbe Elektrogeräte GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da der Wasserkocher direkt nach Beendigung des Kochvorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance.
***Important:** This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved.*
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- Only use the appliance in the way indicated in this instruction manual.
- Should you hand over the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.

- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
  Do not clean the appliance by using a dish washer!
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician (*).
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- All repairs should be made by a competent qualified electrician (*).
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Make shure, that the unit has a solid and even stand.
- For cooking or warming up please only use cold or lukewarm drinking water or liquid potations (e.g. mulled wine). Never use water taken out from bath tubs, wash basins or any other containers in order to protect your own health.
- Please make shure that the tank will not be filled over the maximum mark. Please always check, that the liquid inside the unit is suffusing the bottom of tank, otherwise the unit (heating element) could be damaged. As minimum mark for filling in some liquids take the hight of the outlet. Never fill in less than this mark.
- During heating up the liquids inside, the lid of the unit should always be locked propper.
- Never touch the hot parts. Use the handles for moving the unit.
- Attention! If you fill in to much liquid inside the tank (more than maximum mark), the content could boil over and the cooking liquid could leak or could gush out.
- During the boiling process some hot steam could come out of the tank. Please do not burn your face or fingers or any other part of your body.
- Please allow the unit to cool down after using before next using or before cleaning.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

***Danger of burning**! Make sure not to touch the hot surfaces of the appliance. During use there is rising heat above the appliance.*
Caution! Hot surface!

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
  Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
  Farms.
  The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
  Environments of the "bed and breakfast" type.

INITIAL OPERATION

Before the first using of unit or after decalcifying the unit, please cook by using of fresh water. The boiled up water please do not drink. Please empty out the water into the wash basin. After the unit cooled down please repeat the procedure 3 times more. After that please clean the inner tank by using of cold and clear water.

OPERATION

- Open the lid by turning it anti-clockwise and take it off. Fill in cold drinking water or other to be warmed up potations. Please always check, that the liquid inside the unit is covering the bottom of tank, otherwise the unit (heating element) could be damaged. As minimum mark for filling in some liquids take the hight of the outlet. Never fill in less than this mark.
- Close the lid by turning it clockwise untill it locked in place.
- Stick the power plug into the power socket.

Maximum capacity of the tank: 6,8 litre

BOIL FUNCTION

Attention: Please only boil water. Other liquids (potations) please only warm up!

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Switch on the unit, by turning the function setting switch in position „KOCHEN". The active light shows that the unit is ative.
- The content will be warmed up and the unit deactivates automatically as soon as the water boils. You can discontinue the boil function in every time by turning the function setting switch in position „AUS".
- **Please note**, that after every discontinued boiling process an integrated security switch will deactive the unit completely. Before next using please push button „NEUSTART" in order to reactive the unit.

Warm up function (keep warm function)

- Switch on the unit, by turning the function setting switch in position „WARMHALTEN". The active light shows that the unit is ative. After warming up to 70°C till 85°C (depending on the filling level inside the tank) the temperature will be kept relative constantly. The temperature will be controlled by an integrated thermostate. During keeping warm process the active light is only on, when the heating element is on for short time in order to reheat the liquid. After the thermostate switched off (after rewarming up to 70°C till 80°C again) the active light is off too, untill the thermostate will switch on the unit again. So the active light is only on during the termostate activates the heating element.
- You can discontinue the boil function in every time by turning the function setting switch in position „AUS".

Spigot

- There are 3 positions for the spigot. In normal position the spigot is closed. If you push the lever down, the outlet is open and as soon as you unhand the lever, it will go back into normal position self-acting.
- If you edge up the lever, it will lock in. Now you have your hands free and the outlet is open permanent untill you push the lever down into normal postion. Than it is closed again.

OVERHEAT PROTECTION

- The potation warmer has an integrated overheating protection, that turns off the complete unit, if you are using the unit by mistake without any liquid inside the tank. In this case please turn the function setting switch in position „AUS" and allow the unit to cool down.
- On bottom of the unit you will find the switch „Überhitzungsschutz". Please push this button in order to reset the unit into normal function. If the unit would not work after this procedure, please contact our customer service.

CLEANING AND CARE

- Before attempting any cleaning operation, make sure the appliance is unplugged from the supply socket and fully cooled down.
- To clean the exterior surfaces, simply wipe over with a soft damp cloth and dry thoroughly.
- Never use abrasive products
- On no account must the jug kettle or its power base be immersed in water.
- When the lid is open, you can remove the particle filter (PULL) by pulling at it and clean it under running water.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

DESCALING

When scale becomes visible in the jug, you have to descale it. To remove scale from the jug kettle, use products made especially available for this purpose, liquid descaling products or for the sake of environmental protection you can use vinegar.

When descaling, please pay attention to the following points:

- First pour some water in the appliance, and add the descaling product afterwards.
- Make sure to dilute the product sufficiently. Please follow the instruction manual of the descaling product.
- When using vinegar, do not use more than 2-3 ml.
- Caution, the mixture might froth during heating.
- After descaling, rinse the appliance twice with fresh water.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2012/19/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC

We, Efbe Elektrogeräte GmbH, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as the electric kettle switches off completely immediately after the boiling is finished and as a consequence does not consume electricity!

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.
***Important** : Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.*
Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Conservez cet appareil et son fil électrique hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Utilisez l'appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Si vous souhaitez transmettre l'appareil à un autre utilisateur, assurez-vous de joindre la notice à l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau corresponde bien au voltage de l'appareil.

- Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.

- Si le câble de raccordement est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un service qualifié compétent(*).
- L´appareil doit être débranché avant son nettoyage ou lorsqu'il n'est plus utilisé.
- Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent (*).
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Veillez à ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque également d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- Pour l´ébulition, veillez à utiliser de l'eau potable froide, fraîche ou tempérée. Vous pouvez également vous servir de votre appareil pour réchauffer vos boissons (par exemple du vin chaud). Ne pas utiliser l'eau provenant des baignoires, lavabos ou autres récipients.
- Lors du remplissage, veillez à vous situer entre les repères de graduation Min. et Max.. Ne dépassez pas le niveau maximum et vérifiez toujours que le niveau de l´eau ne se trouve pas en dessous du niveau minimum afin d'éviter une détérioration des éléments chauffants.
- Veillez à ce que pendant le fonctionnement, le couvercle soit correctement fermé. Ne soulevez le couvercle que lorsque la bouilloire s'est arrêtée et qu'il n'y a plus de risque de projection de liquide due au bouillonnement.
- Veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil, faites usage de la poignée de l'appareil.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Attention! Ne dépassez jamais le niveau maximum du réservoir , autrement le contenu en ébullition peut jaillir de votre bouilloire.
- Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe lors de l'ébullition et spécialement lors de l'ouverture du couvercle.
- Veuillez laisser refroidir votre appareil avant tout nouveau remplissage ou avant son nettoyage.
- Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande a distance séparé.

(*) Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

Risque de brûlures! *Veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Pendant le fonctionnement, il y a de la chaleur montante au-dessus de l'appareil.* ***Attention! Surface chaude!***

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
  - Des fermes.
  - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
  - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Il est nécessaire de rincer votre bouilloire avant sa première utilisation ou bien après un détartrage. Pour cela, remplissez-la au préalable avec de l'eau froide et mettez-la en fonctionnement. Une fois l'eau arrivée à ébullition, videz la bouilloire, laissez-la refroidir, rincez-la et ensuite répétez l'opération 2 à 3 fois. Une fois cette manipulation effectuée, rincez votre bouilloire une dernière fois à l´eau froide.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

MISE EN SERVICE

- Ouvrez le couvercle en le tournant dans le sens anti-horaire et soulever ensuite celui-ci. Remplissez le réservoir ou d'eau froide ou bien tout autre type de boisson à réchauffer. Prenez garde de toujours vous situer entre les deux repères de niveau "MIN" et "MAX" inscrits sur l'indicateur du niveau d'eau.
- Refermez le couvercle en pressant et tournant cette fois-ci dans le sens horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic et assurez-vous qu'il est correctement fixé.
- Brancher l´appareil.

Contenance maximale du réservoir: 6,8 Litres

En mode cuisson, ébulition:

ATTENTION: Veillez à ne bouillir que de l´eau et uniquement réchauffer les autres types de boisson!

- Allumez votre appareil en sélectionnant le mode cuisson/ébulition. Le voyant s´allume et indique le fonctionnement de votre appareil.
- La bouilloire s'arrête automatiquement dès que l'eau bout grâce à un mécanisme intégré. Néanmoins vous pouvez l'arrêter à tout moment en sélectionnant „ARRET".
- **ATTENTION!** Si vous voulez faire réchauffer l'eau une seconde fois, pour un nouvel usage et que votre appareil s'est arrêté automatiquement lors de la première utilisation il suffit de placer de nouveau l'interrupteur sur sa position "marche".

En mode réchauffage:

- Allumez votre appareil en sélectionnant le mode réchauffage. Le voyant s´allume et indique le fonctionnement de votre appareil. La température est maintenue constante après avoir atteint un niveau entre 70°C et 85 °C (suivant la quantité présente dans le réservoir). La température est réglée à l´aide d´un thermostat dont le voyant lumineux indique le fonctionnement. Celui-ci est le reste du temps éteint. Il vous est possible de stopper à tout moment le réchauffage en sélectionnant „ARRET".

Robinet

- Il existe 3 positions différentes pour le robinet. Il est fermé en position repos. Appuyez sur le levier du robinet et la circulation est ouverte. Relâcher le levier et il revient automatiquement en position de repos. Basculer le levier vers le haut et celui-ci débite constamment jusquà l´épuisement du réservoir.

DISPOSITIF DE SURETE EN CAS DE SURCHAUFFE

- Cette bouilloire est équipée d'un système de protection contre la surchauffe qui arrête l'appareil automatiquement si celui-ci est mis en fonctionnement à vide, accidentellement.
- Si cela arrive, débranchez l'appareil et remettez l'interrupteur sur sa position "arrêt". Laissez ensuite l´appareil refroidir.
- Puis activer l ´interrupteur se trouvant sur le culot, afin de réinitier le fonctionnement normal de votre appareil. Cela désactive le dispositif de protection. Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente le plus proche.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyer les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Utiliser une brosse douce pour enlever les dépôts de calcaire sur les parois intérieures.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs.
- Ne jamais plonger la bouilloire ou son socle dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne jamais laver votre bouilloire sous l´eau courante.

DETARTRAGE

Dès que vous constatez un dépôt de calcaire dans la bouilloire, il est nécessaire de la détartrer. Pour le détartrage de votre bouilloire, utilisez des produits spécifiques que vous trouverez dans le commerce, des détartrants liquides ou, par souci de respect de l'environnement, du vinaigre.

Lors du détartrage, veuillez faire attention aux points suivants:

- Versez d'abord de l'eau dans la bouilloire avant d'ajouter le produit détartrant.
- Assurez-vous que le produit soit suffisamment dilué. Lisez le mode d'emploi du produit.
- Si vous utilisez du vinaigre, n'utilisez pas plus de 2 à 3 ml.
- Attention, lorsque la bouilloire chauffe, le mélange pourrait mousser
- Après le détartrage, rincez l'appareil à l'eau claire.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre

appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE

Nous, Efbe Elektrogeräte GmbH, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car la bouilloire s'éteint complètement immédiatement après avoir fini de bouillir l'eau et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.
***Important** : Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.*
Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.
Conservez cet appareil et son fil électrique hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Het toestel mag enkel gebruikt worden zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven is.
- Wanneer u dit toestel aan een andere gebruiker overhandigt, gelieve altijd deze gebruiksaanwijzing bij te sluiten.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.

- Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.

- Herstellingen dienen te gebeuren door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op op een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Zet het toestel op een stabiel oppervlak.
- Gebruik enkel koud of lauw (drinkbaar) water of andere vloeistof (zoals warme wijn). Geen water gebruiken uit baden, wastafels of andere recipiënten.
- Zorg ervoor dat de waterkoker gevuld wordt tussen het minimum- en maximumpeil. Controleer steeds dat de vloeistof de bodem van het toestel bedekt, vermits een te laag peil het verwarmingselement zou kunnen beschadigen. Als minimumpeil geldt de hoogte van de uitlaatopening.
- Tijdens de werking van het toestel dient het deksel correct gesloten te zijn.
- Raak de warme onderdelen van het toestel niet aan maar gebruik de handvaten.
- Opgelet: wanneer u te veel vloeistof in het toestel giet, zou het kunnen overlopen en kan vloeistof eruit spatten.
- Let erop dat u zich niet verbrandt aan de stoom die tijdens het koken ontsnapt en vooral wanneer u het deksel opent.
- Laat het toestel afkoelen vooraleer het opnieuw te vullen of te reinigen.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande a distance séparé.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

Verbrandingsgevaar! Raak de hete oppervlakken van het toestel niet aan. Tijdens het gebruik is er opstijgende hitte boven het apparaat. Opgelet! Heet oppervlak!

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
  Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
  Boerderijen.
  Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
  Omgevingen van het gastenverblijf-type.

EERSTE INGEBRUIKNAME

Vóór de eerste ingebruikname is het noodzakelijk de waterkoker te spoelen. Vul daarvoor het apparaat met koud water. Wacht tot het water kookt, ledig de waterkoker, laat hem afkoelen, spoel hem na en herhaal alle handelingen minstens 3 maal. Spoel daarna nogmaals met koud water.

GEBRUIK

- Open het deksel door het tegen de wijzers van de klok in te draaien en dan op te tillen. Vul het reservoir met koud water of een andere vloeistof die u wenst op te warmen. Zorg ervoor dat er genoeg vloeistof is (minstens tot de hoogte van de uitlaatopening) maar zonder de MAX-markering die in het reservoir aangeduid is te overschrijden.
- Sluit het deksel door het op het toestel te plaatsen en met de wijzers van de klok mee te draaien tot het goed vastzit.
- Steek de stekker in het stopcontact.

Maximale capaciteit van het reservoir: 6,8 liter

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Kookfunctie

LET OP: u dient alleen water te koken, andere vloeistoffen alleen verwarmen!

- Zet u het apparaat aan, met het zetten van de functieschakelaar op de positie ,,koken". Het controlelampje gloeit en geeft aan dat het apparaat in gebruik is.
- De inhoud wordt verwarmt en in een ingebouwde dampschakelaar schakelt automatisch uit, zodra het water kookt. U kunt de kookfunctie op elk moment beeindigen, wanneer u de schakelaar op ,,UIT" zet.
- **LET U OP**, dat na de afgesloten kookactiviteit een beveiligingsschakelaar het apparaat compleet uitschakeld. Voordat u opnieuw water kookt of vloeistoffen verwarmen wil, moet u de knop ,,opnieuw starten" gebruiken.

Verwarmingsfunctie

- Zet het apparaat aan, met het zetten van de functieschakelaar op de positie ,,warmhouden". Het controlelampje gloeit en geeft aan dat het apparaat in gebruik is. Na het bereiken van een temperatuur van ca. 70°C tot 85°C (altijd na inhoudhoeveelheid in reservoir) wordt de temperatuur relatief constant gehouden. Dit wordt door de thermostaat geregeld, daarbij brandt het controlelampje alleen tijdens het 'nachheizens) en is anders uitgeschakeld.
- U kunt de verwarmingsfunctie op elk moment afbreken, wanneer u de schakelaar op ,,UIT" draait.

Tap

Er zijn 3 standen waarmee u de tap kunt instellen. In de beginstand is de tap dicht. Wanneer men de hefboom omlaag drukt is de doorlaat open, zodra men deze loslaat keert deze automatisch automatisch terug naar de beginstand. Wanneer men de hefboom naar boven drukt dan blijft de doorlaat open staan.

OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

- De waterkoker/drankverwarmer is met een oververhittingsbeveiliging uitgerust, die het apparaat uitgeschakelt wanneer het per ongeluk zonder vloeistof in het apparaat aangezet wordt.
- Mocht dit gebeuren, dan kunt u het apparaat door middel van de functieschakelaar uitschakelen en laten afkoelen.
- Op de bodem van het apparaat bevindt zich een knop, waarmee men de oververhittingsbeveiligingsfunctie weer kan terugzetten, zodat het apparaat weer normaal gaat functioneren. Wanneer daaropvolgend het opnieuw aanzetten niet functioneert, dan kunt u zich wenden tot onze klantenservice.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat laten afkoelen vooraleer het te reinigen.
- Reinig het toestel vochtig doek. Gebruik een zachte borstel om de kalkafzetting op de binnenwanden weg te nemen.
- Gebruik geen schuurmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen onder.

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ONTKALKEN

Wanneer kalkaanslag in de waterkoker zichtbaar wordt, moet u het toestel ontkalken. Voor het ontkalken van uw waterkoker gebruik slechts die producten, die hiervoor in de vakhandel verkrijgbaar zijn, vloeibare ontkalkingmiddelen, of om milieuvriendelijke redenen azijn.

Gelieve bij het ontkalken op de volgende punten te letten:

- Giet eerst water in het toestel, en daarna pas het ontkalkingmiddel.
- Zorg ervoor dat u het product genoeg verdunt. Lees de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.
- Opgelet, bij het koken zou het mengsel kunnen schuimen!
- Spoel de waterkoker na de ontkalking 2 keer met zuiver water.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw

apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel gratis naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008

Wij, Efbe Elektrogeräte GmbH, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want de waterkoker schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat het koken van het water is beëindigd en verbruikt bijgevolg geen elektriciteit!

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję. Postępuj wyłącznie zgodnie z jej wskazaniami.
Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.*

- Korzystaj z urządzenia wyłącznie w sposób wskazany w instrukcji obsługi.
- W przypadku przekazania urządzenia w inne ręce, przekaż również instrukcję obsługi.
- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka(*).
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- Nie używaj na zewnątrz; zadbaj, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.

- Nigdy nie używaj akcesoriów nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również powodować wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie stoi na stabilnej i równej powierzchni.
- Podgrzewaj lub gotuj tylko czystą pitną wodę lub inne napoje (np. wino). W trosce o własne zdrowie nigdy nie podgrzewaj w urządzeniu wody pochodzącej ze zbiorników nieprzeznaczonych do celów spożywczych.
- Nie przekraczaj wskazanego maksymalnego poziomu płynu. Upewnij się, że woda/napój zakrywa dno zbiornika. Zbyt mała ilość płynu może spowodować uszkodzenie grzałki. Minimalny poziom napełnienia zbiornika wyznacza otwór spustowy. Nigdy nie włączaj urządzenia przy poziomie płynu niższym niż poziom otworu spustowego.
- Zanim włączysz funkcję podgrzewania upewnij się, że pokrywa urządzenia jest należycie zamknięta.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia. Przenosząc urządzenie, trzymaj za uchwyty.
- Uwaga: Przekroczenie maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika może powodować wyciekanie lub pryskanie gorącego płynu.
- Uwaga na poparzenia: W trakcie podgrzewania/gotowania z urządzenia może wydobywać się gorąca para.
- Przed czyszczeniem i odstawieniem urządzenia oraz przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie się wystudziło.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Niebezpieczeństwo poparzenia! Pamiętaj, aby nie dotykać gorących powierzchni urządzenia. Podczas użytkowania wzrasta temperatura powyżej urządzenia. **Uwaga! Gorąca powierzchnia!**

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem lub po odkamienianiu należy zagotować w urządzeniu czystą wodę. Wodę tę należy następnie wylać – nie należy jej pić. Kiedy urządzenie ostygnie, czynność należy powtórzyć 3 razy. Następnie należy umyć wnętrze zbiornika czystą, zimna wodą.

ZASADY DZIAŁANIA

- Otwórz pokrywę, przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdejmij pokrywę. Wlej zimną wodę pitną lub inny napój, który chcesz podgrzać. Upewnij się, że płyn w zbiorniku zakrywa jego dno. Zbyt mała ilość płynu może spowodować uszkodzenie grzałki. Minimalny poziom napełnienia zbiornika wyznacza otwór spustowy. Nigdy nie włączaj urządzenia przy poziomie płynu niższym niż poziom otworu spustowego. Nie przekraczaj maksymalnego wskazanego poziomu.
- Ilość napoju sprawdzisz na wskaźniku poziomu wody (3).
- Zamknij pokrywę, przekręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do kliknięcia.
- Włącz wtyczkę do kontaktu.

Maksymalna pojemność: 6,8 litra

FUNKCJA GOTOWANIA

Uwaga: Gotować można tylko wodę. Inne płyny (napoje) należy tylko podgrzewać!

- Wlej wodę/napój do zbiornika.
- Włącz urządzenie, przekręcając włącznik (9) do pozycji "I". Zaświeci się żółta kontrolka (10). Ustaw regulator temperatury (1) w pozycji 100°C. Zaświeci się czerwona kontrolka (8), wskazująca, że urządzenie nagrzewa się.
- Podgrzewanie zostaje zakończone, a urządzenie wyłącza się automatycznie w momencie zagotowania wody. Funkcję gotowania można przerwać w dowolnym momencie, ustawiając regulator temperatury w pozycji „°C" i wyłączając urządzenie (włącznik w pozycji "0").

FUNKCJA PODGRZEWANIA (PODTRZYMYWANIA TEMPERATURY)

- Wlej wodę/napój do zbiornika.
- Włącz urządzenie, przekręcają włącznik (9) do pozycji "I". Zaświeci się żółta kontrolka (10). Ustaw regulator temperatury (1) w pozycji wskazującej zadaną temperaturę. Zaświeci się czerwona kontrolka (8), wskazująca, że urządzenie nagrzewa się.
- Dzięki wbudowanemu termostatowi po podgrzaniu temperatura będzie się utrzymywać zasadniczo na tym samym poziomie. W trakcie podtrzymywania temperatury zaświecać się będzie czerwona kontrolka wskazująca, że urządzenie włącza się na chwilę w celu ponownego podgrzania napoju. Kiedy termostat wyłączy grzałkę, zaświecona pozostanie tylko żółta kontrolka. Przy ponownym włączeniu grzałki przez termostat, czerwona

kontrolka zaświeci się ponownie. Czerwona kontrolka świeci się zatem tylko wtedy, gdy termostat uruchamia grzałkę.
- Funkcję podgrzewania można przerwać w dowolnym momencie, ustawiając regulator temperatury w pozycji „°C" i wyłączając urządzenie (włącznik w pozycji "0").

Kurek

- Kurek można ustawiać w 2 pozycjach. W normalnej pozycji kurek jest zamknięty (dźwignia w pozycji pionowej). Przyciśnięcie i ustawienie dźwigni w pozycji poziomej otwiera kurek.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

- Podgrzewacz ma wbudowane zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza urządzenie, kiedy włączysz je przypadkowo lub bez uprzedniego wlania napoju.
- W przypadku uruchomienia się zabezpieczenia ustaw regulator temperatury w pozycji „°C" i wyłącz urządzenie (włącznik w pozycji "0").
- Poczekaj aż urządzenie wystygnie.
- W podstawie urządzenia znajduje się przycisk zabezpieczenia przed przegrzaniem (11). Wciśnij przycisk zabezpieczenia, aby przywrócić zwykłe ustawienie urządzenia. Jeśli wówczas urządzenie nie zadziała, skontaktuj się z serwisem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnij się, że urządzenie jest wyłączone z sieci i że całkowicie wystygło.
- Powierzchnię zewnętrzną umyj miękką wilgotną ściereczka i dokładnie wytrzyj do sucha. Kamień z wewnętrznych ścian urządzenia można usuwać miękką szczoteczką.
- Nigdy nie stosuj produktów ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.

ODKAMIENIANIE

Kiedy kamień na urządzeniu stanie się widoczny, trzeba je odkamienić. W tym celu należy posługiwać się specjalistycznymi środkami przeznaczonymi do odkamieniania lub – w trosce o środowisko - octem.

Odkamieniając urządzenie, należy pamiętać, by:
- najpierw nalać do zbiornika wodę, a dopiero potem odkamieniacz
- odpowiednio rozcieńczyć odkamieniacz zgodnie ze sposobem użycia podanym na opakowaniu odkamieniacza
- stosując ocet, wystarczy użyć 2-3 ml
- uwaga: w trakcie podgrzewania w procesie odkamieniania może powstawać piana
- po zakończeniu odkamieniania należy urządzenie dwukrotnie przepłukać czystą wodą

OCHRONA ŚRODOWISKA – DYRektywa 2012/19/WE

W trosce o środowisko naturalne i o ludzkie zdrowie elektrośmieci należy wyrzucać zgodnie z obowiązującymi zasadami utylizacji. Z tego powodu na tabliczce znamionowej urządzenia lub

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

na opakowaniu umieszczono symbol oznaczający, że urządzenia nie należy wyrzucać razem ze śmieciami niesegregowanymi. Użytkownik ma prawo nieodpłatnie odnieść nieprawne urządzenie do miejskiego zakładu gospodarki komunalnej zajmującego się odzyskiem materiałów w drodze ponownego ich wykorzystania, recyklingu lub innego ich zagospodarowania zgodnie w powołaną dyrektywą.

Deklaracja ErP – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008

My, Efbe Elektrogeräte GmbH, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. Nasz czajnik nie posiada funkcji tryb czuwania, ponieważ po zagotowaniu termostat wyłącza urządzenie całkowicie i w konsekwencji nie pobiera już więcej prądu!

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

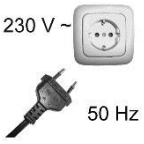
CZ NÁVOD K OBSLUZE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím tohoto spotřebiče si pečlivě pročtěte tento návod k použití a vždy dodržujte pokynů a bezpečnostních upozornění uvedených v tomto návodu.

Důležité: *S tímto produktem smí zacházet a používat jej děti od 8 let věku jakož i osoby se sníženou fyzickou, senzorickou či mentální schopností, nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o bezpečném provozu spotřebiče a porozuměli nebezpečím souvisejícím s provozem. Děti si nesmějí hrát s tímto spotřebičem. Čištění a uživatelský servis nesmí být prováděn dětmi, pouze za předpokladu, že jsou starší 8 let a jsou pod dozorem. Spotřebič a přívodní kabel je nutné ponechat v dostatečné vzdálenosti od dětí mladších 8 let.*

- Všechny činnosti, na nebo s tímto spotřebičem , smí být prováděny pouze tak , jak je popsáno v tomto návodě k obsluze .
- Pokud budete chtít předat spotřebič další osobě, vždy k tomu přiložte návod k obsluze .
- Před použitím spotřebiče, zkontrolujte , zda-li souhlasí napětí s uvedenými hodnotami na spotřebiči.



- Pravidelně kontrolujte, zdali není poškozen ani spotřebič ani přívodní kabel. Při poškození přívodního kabelu nebo spotřebiče jej nepoužívejte.
- Používejte spotřebič pouze k domácímu použití, tak jak je popsáno v návodu k použití.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin, ani za účelem čištění ani za jiným účelem. Nikdy nedávejte spotřebič do myčky
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla.

- V případě poškozeného kabelu ponechte tento zkontrolovat a opravit odborným servisem. (*)
- Před uskladněním nebo čištěním spotřebiče, jej vždy odpojte nejprve ze zásuvky.
- Pro případnou opravu se obraťte na odborný servis. (*)
- Nepoužívejte spotřebič na volném prostranství a uchovávejte jej na suchém místě.
- Používejte pouze příslušenství, které bylo doporučeno výrobcem. Jiné příslušenství představuje nebezpečí pro uživatele a může způsobit poškození spotřebiče.
- Nikdy netahejte za přívodní kabel, když chcete pohybovat spotřebičem. Dbejte, aby přívodní kabel nezůstal někde náhodně viset, což by mohlo vézt k pádu spotřebiče. Nenavíjejte přívodní kabel kolem spotřebiče a nikdy jej nelámejte.
- Stavte spotřebič na stůl nebo jinou rovnou plochu, zamezíte pádu.
- Používejte k vaření a zahřátí pouze studenou nebo vlažnou pitnou vodu nebo kapalné potraviny (jako např. svařené víno). Nepoužívejte vody z vany, umyvadel nebo jiných nádob.
- Dbejte pozorně, aby nádoba nebyla naplněna nad max. rysku značení. Rovněž dbejte, aby kapalina v dostatečném stavu kryla dno nádoby, jinak by mohlo dojít k poškození topného prvku. Jako minimální výška slouží výška výpusti.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Během průběhu varu kapalin, by měl být vrchní kryt řádně uzavřen.
- Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče, nýbrž používejte úchytů.
- POZOR! Pokud naplníte do nádoby příliš mnoho vody (přesáhnete rysku MAX.) může se obsah přehřát a velmi horká voda může stříkat ven.
- Dbejte opatrnosti, abyste se nepopálili, jelikož při varu vzniká horká pára.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- Před novým plněním nebo čištěním spotřebiče, ponechte spotřebič vychladnout.
- Váš spotřebič nesmí být nikdy připojen na externí časované hodiny, nebo jiné, separátně dálkově ovládané systémy.

(*) Odborný servis: dodavatelem nebo importérem uznaný zákaznický servis, který je určen pro tyto opravy. Pro případné opravy se obratte prosím na tento zákaznický servis.

Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče. Během provozu vzniká zesilující horko nad spotřebičem. Pozor! Horký povrch!

OBLAST POUŽITÍ / OBOR ČINNOSTI

- Používejte spotřebiče jen pro domácí použití, tak jak je uvedeno v tomto návodě k použití . Jakékoliv jiné použití může vézt ke škodám na spotřebiči nebo ke zraněním.
- Tento spotřebič není určen ke komerčnímu použití. Je určen pro domácí použití a podobnému užití, např.:
  - Personálem obsluhované kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a jiných pracovních okolí
  - pro použití zákazníky hotelů, Motelů a jiných ubytovacích zařízení
  - ve snídaňových penzionech
  - v zemědělských usedlostech

PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním použitím, nebo po odstranění vodního kamene ze spotřebiče, uvařte prosím čerstvou vodu a vylijte uvařenou vodu pryč. Jakmile spotřebič vychladne, zopakujte tento postup 3 – krát. Poté vypláchněte spotřebič studenou vodou.

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Otevřete vrchní kryt, tím že jej otočíte proti směru hodinových ručiček. Naplňte nádobu studenou vodou nebo jinou kapalinou, vhodnou k zahřátí. Dbejte pozorně, aby byla nádoba dostatečně naplněná (min. do výšky výpusti) avšak do označení rysky MAX. , která je vidět v nádobě.
- Na měrce (3) je možné prohlédnout stav hladiny.
- Uzavřete vrchní kryt, tím že jej nasadíte zvrchu a otáčíte ve směru hodinových ručiček až do doby , kdy se plastové vodící lišty vrchního krytu zaseknou do úchytů.
- Zapojte spotřebič do zásuvky.

Maximální objem nádoby : 6,8 L

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

Funkce vaření

Pozor: K varu byste měli přivézt pouze vodu, jiné kapaliny pouze zahřívejte!

- Naplňte požadované množství vody do nádoby.
- Zapněte spotřebič přepnutím spínače ON/OFF do pozice „I" Žlutá kontrolka provozu (10) svítí. Otáčejte regulací teploty (1) na nastavení 100°C. Červená kontrolka (8) svítí a signalizuje tím , že je spotřebič v režimu ohřívání.
- Nyní se voda přivede k varu. Kdykoliv můžete funkci varu zrušit, tím že regulaci teploty nastavíte do nastavení „°C" a vypnete spínač ON/OFF (pozice „0").

Funkce ohřevu

- Naplňte příslušné množství vody/svařeného vína do nádoby .
- Zapněte spínač ON/OFF (9) do polohy „I". Žlutá kontrolka svítí 10). Otočte regulaci teploty (1)na požadovanou teplotu. Červená kontrolka (8) svítí a signalizuje , že se spotřebič zahřívá.
- Teplota regulujete termostatem, jakmile spotřebič dosáhne požadované teploty, zhasne červená kontrolka a žlutá kontrolka se rozsvítí. Jakmile se kapalina ochladí o několik stupňů , regulace automaticky opět zapne.
- Můžete kdykoliv zastavit funkci ohřevu, tím že nastavíte regulaci na „°C" a vypnete spínač ON/OFF (pozice „0").

Výpusť/ kohoutek

- U kohoutku jsou dvě nastavení. V klidu (páka je svisle) je kohoutek uzavřen.Stiskem kohoutku dolů (nastavení horizontálně) se zacvakne a průtok zůstane dlouhodobě otevřen.

OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

- Automat na svařené víno je vybaven ochranou proti přehřátí, která spotřebič vypne, pokud je omylem spuštěn bez kapaliny.
- Pokud se tak stane, nastavte regulaci teploty do pozice „°C" a přepněte spínač ON/OFF do pozice „0".
- Ponechte spotřebič vychladnout.
- Na spodní straně spotřebiče se nachází tlačítko (11),jeho stiskem můžeme odblokovat ochranu proti přehřátí, tak aby spotřebič opět normálně fungoval. Pokud by posléze tento spínač nefungoval, obraťte se prosím na odborný servis.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

- Před vlastním čištěním odpojte vždy spotřebič ze zásuvky a ponechte jej vychladnout.
- K čištění použijte vlhký hadr. Usazeniny na vnitřní straně nádoby můžete odstranit jemným kartáčkem.
- Nikdy nepoužívejte ostrých nebo abrazivních čistícím prostředků.
- Automat na svařené víno nikdy neponořujte do vody nebo jej nečistěte pod tekoucí vodou.

efbe-Schott®

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Jakmile se objeví v nádobě viditelná vrstva vodního kamene, pak ze spotřebiče tento vodní kámen odstraňte.
Používejte k odstranění vodního kamene běžně dostupných prostředků k odstranění vodního kamene nebo lépe, z důvodu ochrany živ. prostředí , ocet či kyselinou citrónovou.

Prosím dbejte u odstranění vodního kamene:

- Nejprve naplňte nádobu vodou a poté přidejte prostředek na odstranění vodního kamene.
- Tento prostředek nedávkujte příliš silný ! Prosím dbejte pokynů výrobce prostředku na odstranění vodního kamene.
- Pozor, při varu mohou tyto prostředky pěnit !
- Po odstranění vodního kamene nádobu spotřebiče propláchněte čistou vodou.

SMĚRNICE OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ 2012/19/EU

K ochraně životního prostředí a našeho zdraví je nutné dle určitých pravidel patřičně likvidovat staré elektrospotřebiče a jiná elektronická zařízení. To vyžaduje nasazení výrobce, resp. dodavatele jakož i spotřebitele.

Z tohoto důvodu nesmí být tento spotřebič, tak jak ukazuje symbol na typovém štítku nebo na balení , vyhozen do běžného směsného odpadu. Spotřebitel má právo, tento spotřebič zlikvidovat zdarma odevzdáním na městském sběrném dvoře. Tento převezme specifickou likvidaci, využití resp. Recyklaci dle požadavků směrnice .

Deklarace ErP – VO 1275/2008/EG

Jako společnost Efbe Elektrogeräte GmbH tímto stvrzujeme, že tento výrobek odpovídá požadavkům VO 1275/2008/EG. Náš výrobek nedisponuje funkcí stavu pohotovosti /připravenosti, jelikož se spotřebič přímo po ukončení procesu varu kompletně odpojí a tím nespotřebovává energii!

Service:

Efbe Elektrogeraete GmbH
Gustav-Toepfer-Str. 6
07422 Bad Blankenburg
Tel.: 049 (0)36741 70266 + 70268
Fax : 049 (0)36741 70273